ΨΗΦΙΣΜΑ

του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) για το οικονομικό έτος 2001

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 78ζ και 97 της συνθήκης ΕΚΑΧ,

— έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες της λήξεως της συνθήκης ΕΚΑΧ και με το ταμείο έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα, πρωτόκολλο το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και συμφωνήθηκε στη Νίκαια στις 26 Φεβρουαρίου 2001 ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 89 παράγραφος 7 του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 ([2]) και το άρθρο 147 παράγραφος 1 του δημοσιονομικού κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002 ([3]), σύμφωνα με τα οποία όλα τα όργανα της Κοινότητας υποχρεούνται να εγκρίνουν όλα τα δέοντα μέτρα για να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που εμπεριέχονται στις αποφάσεις περί απαλλαγής,

— έχοντας υπόψη την οικονομική έκθεση ΕΚΑΧ για το έτος 2001 ([4]) την οποία δημοσίευσε η Γενική Διεύθυνση Οικονομικών και Χρηματοοικονομικών Υποθέσεων της Επιτροπής (Υπηρεσία Χρηματοοικονομικών Επιχειρήσεων),

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 2001 ([5]),

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 2001 (όπου περιλαμβάνεται η δήλωση αξιοπιστίας για την ΕΚΑΧ), συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (C5-0556/2002) ([6]),

— έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής σχετικά με τις διευθετήσεις για την μετά-ΕΚΑΧ εποχή, δήλωση η οποία εγκρίθηκε στις 21 Νοεμβρίου 2001 στο πλαίσιο του τριμερούς διαλόγου της διαδικασίας του προϋπολογισμού (Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) ([7]),

— έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 (C5-0087/2003),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1998 και της 21ης Ιουνίου 1999 ([8]) σχετικά με τη λήξη της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

— έχοντας υπόψη την απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2002, όσον αφορά τις δημοσιονομικές συνέπειες της λήξεως της συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα ([9]), προκειμένου να ρυθμισθεί η διαχείριση της υπό εκκαθάριση ΕΚΑΧ μέχρι την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Νίκαιας· έχοντας επίσης υπόψη τις σχετικές δηλώσεις της Επιτροπής και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου ([10]),

— έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 2003 σχετικά με τη θέσπιση των διατάξεων για την εκτέλεση του πρωτοκόλλου που αφορά τις δημοσιονομικές συνέπειες της λήξεως της συνθήκης ΕΚΑΧ και το Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα, πρωτόκολλο το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ([11]),

---

([1]) ΕΕ C 80 της 10.3.2001, σ. 67
([2]) ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.
([4]) ISBN 92-894-3735-9.
([5]) ΕΕ C 158 της 3.7.2002, σ. 2.
([6]) ΕΕ C 302 της 5.12.2002.
([7]) SN 4609/01 αναθ. 1.
([8]) ΕΕ C 247 της 7.8.1998, σ. 5 και ΕΕ C 190 της 7.7.1999, σ. 1.
([9]) ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 42.
([10]) ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 60.
([11]) ΕΕ L 29 της 5.2.2003, σ. 22.

— έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 2003 σχετικά με τη θέσπιση των πολυετών δημοσιονομικών κατευθυντηρίων γραμμών για τη διαχείριση των στοιχείων του ενεργητικού της υπό εκκαθάριση ΕΚΑΧ και, μετά την ολοκλήρωση της εκκαθάρισης, των στοιχείων του ενεργητικού του ταμείου έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα ([1]),

— έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 2003 σχετικά με τη θέσπιση των πολυετών τεχνικών κατευθυντηρίων γραμμών για το ερευνητικό πρόγραμμα του ταμείου έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα ([2]),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τη Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο: «Λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ: χρηματοοικονομικές δραστηριότητες μετά το 2002» [COM(2000) 518],

— έχοντας υπόψη την υποβληθείσα από την Επιτροπή έκθεση παρακολούθησης της 3ης Φεβρουαρίου 2003 σε συνέχεια του ψηφίσματός του σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 2000,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 93, 93α και το παράρτημα V του κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0068/2003),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δεδομένης της λήξεως της συνθήκης ΕΚΑΧ, η ΕΚΑΧ έχει παύσει να χορηγεί νέα δάνεια από δανειακά κεφάλαια από το 1997 και ότι, όπως ακριβώς και κατά το προηγούμενο έτος, δεν προέβη σε δανειοληπτική δραστηριότητα το 2001, μολονότι στις 31 Δεκεμβρίου 2000 εκκρεμούσαν δάνεια ύψους 1 150 εκατ. ευρώ από δανειακά κεφάλαια και 117 εκατ. ευρώ από ίδια κεφάλαια·

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2001 η ΕΚΑΧ συνέχισε να χρηματοδοτεί την έρευνα και την αλλαγή της επαγγελματικής ειδίκευσης των εργαζομένων με επιπλέον αναλήψεις υποχρεώσεων από τον επιχειρησιακό της προϋπολογισμό ύψους 77 εκατ. ευρώ για τον πρώτο και 80 εκατ. ευρώ για τον δεύτερο τομέα και με περαιτέρω ανάληψη υποχρεώσεων ύψους 27 εκατ. ευρώ στο πλαίσιο του προγράμματος RECHAR για τη λήψη κοινωνικών μέτρων στον τομέα του άνθρακα·

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από 1ης Ιανουαρίου 1998 η Επιτροπή έχει ορίσει ως ποσοστό εισφοράς ΕΚΑΧ επί των προϊόντων άνθρακα και χάλυβα το 0 %, εισφοράς η οποία έως τότε αποτελούσε μία από τις κύριες προσόδους για τον προϋπολογισμό ΕΚΑΧ·

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κύριες πηγές χρηματοδοτήσεως της ΕΚΑΧ είναι πλέον το καθαρό υπόλοιπο από τη διαχείριση των διαφόρων αποθεματικών και η ακύρωση των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων που δεν έχουν εκτελεσθεί·

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ισολογισμός της ΕΚΑΧ, ο οποίος από το 1997 ελαττούται συνεχώς, εμφαίνει το 2001 μείωση κατά 684 εκατ. ευρώ, σε σύγκριση με το ύψος του 2000, ενώ οι απαιτήσεις έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων και πελατών αποτελούν το 48,2 % του συνόλου του ενεργητικού·

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ζημίες από χρηματοπιστωτικές πράξεις μειώθηκαν από 24 σε 12 εκατ. ευρώ, οι εισπραχθέντες τόκοι μειώθηκαν από 249 σε 215 εκατ. ευρώ, τα έσοδα από χρηματοπιστωτικές πράξεις μειώθηκαν από 26 σε 19 εκατ. ευρώ και τα έσοδα που σχετίζονται με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό της ΕΚΑΧ μειώθηκαν από 75 σε 65 εκατ. ευρώ·

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 23 Ιουλίου 2002 τα τρέχοντα δάνεια, που δεν καλύπτονται από εγγυήσεις κράτους μέλους, μπόρεσαν να καλυφθούν εξ ολοκλήρου από αποθεματικά καθώς και ότι τα δάνεια αυτά ανήρχοντο σε 580 εκατ. ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001 και καλύφθηκαν εξ ολοκλήρου από το Ταμείο Εγγυήσεων·

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 23 Ιουλίου 2002 τα κεφάλαια που διαχειρίζεται η ΕΚΑΧ ανήρχοντο σε 1,6 δισεκατ. ευρώ και τα αποθεματικά σε 945 εκατ. ευρώ·

([1]) ΕΕ L 29 της 5.2.2003, σ. 25.
([2]) ΕΕ L 29 της 5.2.2003, σ. 28.

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο ψήφισμά του για την αύξηση της οικονομίας και την απασχόληση, που ενέκρινε στις 16 και 17 Ιουλίου 1997 στο Άμστερνταμ, καθώς και στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 21ης Ιουνίου 1999 για το μέλλον της ΕΚΑΧ, ζητεί να χρησιμοποιηθούν τα έσοδα των υφισταμένων αποθεματικών για τη χρηματοδότηση Ταμείου Έρευνας, και δη για τις δραστηριότητες που έχουν σχέση με τη βιομηχανία άνθρακα και χάλυβα·

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα ποσά που απομένουν μετά την αφαίρεση της αποπληρωμής των εν εκκρεμότητι χρεών πρέπει να θεωρηθούν «ίδιοι πόροι» του προϋπολογισμού της ΕΕ, πόροι που πρέπει να αποφέρουν ετησίως τόκο ύψους κατά προσέγγιση 60 εκατ. ευρώ, ο οποίος θα διατίθεται στην έρευνα που σχετίζεται με τον τομέα του άνθρακα και του χάλυβα (εκτός του ερευνητικού προγράμματος πλαισίου)·

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ στις 23 Ιουλίου 2002 προκάλεσε αυτομάτως την πλήρη εξαφάνιση του νομικού καθεστώτος και των διαδικασιών ΕΚΑΧ και τη διάλυση της Συμβουλευτικής Επιτροπής που θέσπισε η συνθήκη αυτή·

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ετήσια έκθεση για το οικονομικό έτος 2001 σχετικά με την ΕΚΑΧ εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στις 6 Ιουνίου 2002·

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι οικονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 2001 παρέχουν πιστή εικόνα τόσο των περιουσιακών στοιχείων και της οικονομικής καταστάσεως της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 2001 όσο και του αποτελέσματος των πράξεών της για το οικονομικό έτος που έκλεισε κατά την ημερομηνία αυτή·

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δηλώνει ότι έχει εξασφαλισθεί επαρκώς τόσο η νομιμότητα όσο και η κανονικότητα των πράξεων εν τω συνόλω και για τον λόγο αυτόν προτείνει θετική δήλωση αξιοπιστίας·

1. χαιρετίζει την πρόοδο που σημειώθηκε στη διαδικασία τερματισμού των δραστηριοτήτων της ΕΚΑΧ, ιδίως την προαναφερθείσα απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2002, που έχει δημιουργήσει την απαραίτητη νομική βάση για την «υπό εκκαθάριση ΕΚΑΧ» μέχρι την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Νίκαιας την 1η Φεβρουαρίου 2003·

2. ζητεί μετ' επιτάσεως από την Επιτροπή να δημοσιεύσει, πριν από το τέλος του 2003 και σε όλες τις επίσημες γλώσσες, επισκόπηση των δραστηριοτήτων της ΕΚΑΧ από της συστάσεώς της·

3. ζητεί επίσης από την Επιτροπή να δημοσιεύσει, πριν από το τέλος του 2003, συνολική αποτίμηση της έρευνας που χρηματοδοτήθηκε αρχικά από την ΕΚΑΧ, συγκεκριμένα δε αποτίμηση του ερευνητικού προγράμματος για τον άνθρακα και των κριτηρίων που προτείνονται προς επιλογή νέων ερευνητικών έργων στον τομέα του άνθρακα, όπως έχει ήδη γίνει για τον τομέα του χάλυβα· θεωρεί αυτές τις αποτιμήσεις ουσιαστική βάση για το έργο του προτεινόμενου νέου ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και τον χάλυβα·

4. διαπιστώνει ότι όλα τα δάνεια που εκκρεμούν μετά τις 23 Ιουλίου 2002, τα οποία δεν έχουν την εγγύηση κράτους μέλους, καλύπτονται εξ ολοκλήρου από τα αποθέματα ΕΚΑΧ και αναγνωρίζει την υιοθετηθείσα από την Επιτροπή στρατηγική συνετής χρηματοοικονομικής διαχειρίσεως της ΕΚΑΧ έως τη λήξη της συνθήκης· αυτό ισχύει κατ' αναλογία και για την «υπό εκκαθάριση ΕΚΑΧ»·

5. σημειώνει την πρόοδο που έχει σημειωθεί στη μείωση του κόστους διοικητικής λειτουργίας η οποία παρουσιάζεται στο έγγραφο «Λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ: αντίκτυπος στο κόστος διοικητικής λειτουργίας της Επιτροπής» (που παρουσίασε στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού η Επίτροπος Schreyer στις 8 Μαρτίου 2001)· ζητεί όμως να ενημερώνονται αυτές οι πληροφορίες και οι προβλέψεις· ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει τακτικά το Κοινοβούλιο σχετικά με την έκβαση της ετήσιας στρατηγικής για την αναδιάταξη των υπαλλήλων που διαχειρίζονται τις δραστηριότητες της ΕΚΑΧ ή/και της «υπό εκκαθάριση ΕΚΑΧ»·

6. χαιρετίζει την πρόοδο η οποία έχει σημειωθεί στη μεταβίβαση της εμπειρίας που αποκτήθηκε στο πλαίσιο της ΕΚΑΧ στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΟΚΕ), ιδιαίτερα το γεγονός ότι στις 24 Οκτωβρίου 2002 συστάθηκε η νέα «συμβουλευτική επιτροπή για τον βιομηχανικό μετασχηματισμό» (ΣΕΒΜ), απαρτι-

ζόμενη από μέλη της ΟΚΕ και εκπροσώπους των αντιπροσωπευτικών επαγγελματικών οργανώσεων από τους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα και άλλους συναφείς τομείς, και ότι στις 28 Νοεμβρίου 2002 πραγματοποίησε συνεδρίαση της για τη σύσταση σε σώμα· ζητεί από την ΣΕΒΜ να δημοσιεύει σε τακτική βάση και σε όλες τις επίσημες γλώσσες τα πορίσματα των διαβουλεύσεών της·

7. χαιρετίζει την επιτυχή ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων με τα υποψήφια προς ένταξη κράτη σχετικά με τους όρους συμμετοχής τους στο νέο Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα κλιμακώνοντας, αναλόγως της οικονομικής τους κατάστασης, την καταβολή της εισφοράς τους, η οποία καθορίσθηκε βάσει του όγκου των μεταλλευτικών αποθεμάτων τους και ζητεί από την Επιτροπή να το ενημερώνει τακτικά σχετικά με την πρόοδο της εφαρμογής των αποτελεσμάτων που απορρέουν από αυτές τις διαπραγματεύσεις·

8. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει συστηματικά πριν από το τέλος του 2003 όλες τις εκκρεμούσες αδρανείς αναλήψεις υποχρεώσεων και να ακυρώσει όλα τα ποσά για τα οποία δεν αναμένονται κινήσεις στο μέλλον·

9. ζητεί άμεσα από την Επιτροπή να εξηγήσει τις καθυστερήσεις που παρατηρούνται στη βελτίωση των λογαριασμών που σχετίζονται με τα δάνεια προς υπαλλήλους, παραπέμποντας συγκεκριμένα στην παρουσίαση των εκθέσεων που δεν έχουν υποβληθεί και για τις οποίες είχε υπάρξει υπόσχεση για τα τέλη του 2001 στις απαντήσεις που παρέσχε σχετικά με το σημείο 22 της ετησίας εκθέσεως του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 2000 ([1]) και εκ νέου υπόσχεση για το φθινόπωρο του 2002 στις απαντήσεις σχετικά με τα σημεία 14 και 15 της ετησίας εκθέσεως του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 2001·

10. χαιρετίζει τη θέσπιση συστήματος μετρήσεως επιδόσεων από την Επιτροπή, για να υπάρχουν συγκρίσιμα στοιχεία για τις αποδόσεις, και αναμένει τα στοιχεία αυτά να δημοσιεύονται στις μελλοντικές οικονομικές εκθέσεις της ΕΚΑΧ και/ή της «υπό εκκαθάριση ΕΚΑΧ»·

11. παροτρύνει την Επιτροπή για μία ακόμη φορά να εξασφαλίσει τη μεγίστη δυνατή διαφάνεια κατά τη δημοσιοποίηση των στοιχείων που επηρεάζουν την αξία του ενεργητικού της ΕΚΑΧ·

12. τονίζει ότι το Κοινοβούλιο θα συνεχίσει να παρακολουθεί την αποτελεσματική χρήση των χρημάτων των φορολογουμένων, ιδίως με σκοπό την έρευνα στους τομείς του άνθρακα και του χάλυβα, ακόμη και όταν η ΕΚΑΧ θα έχει παύσει να υπάρχει.

([1]) ΕΕ C 366 της 20.12.2001, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ Ε.Κ.Α.Χ. ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001 [1]

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

(όλα τα ποσά σε EUR)

	31 Δεκεμβρίου 2001	31 Δεκεμβρίου 2000
Διαθέσιμα στις κεντρικές τράπεζες	63 130	84 650
Απαιτήσεις έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων	497 195 024	645 009 949
Απαιτήσεις έναντι πελατών	1 087 591 599	1 501 804 675
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι με σταθερή απόδοση	1 613 101 204	1 723 746 372
Ενσώματα και ασώματα στοιχεία ενεργητικού	0	0
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	7 092 794	5 170 347
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί	82 534 005	96 173 610
Σύνολο ενεργήτικου	**3 287 577 756**	**3 971 989 603**
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού	310 674 984	430 881 628

ΠΑΘΗΤΙΚΟ

(όλα τα ποσά σε EUR)

	31 Δεκεμβρίου 2001	31 Δεκεμβρίου 2000
ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΝΑΝΤΙ ΤΡΙΤΩΝ		
Οφειλές σε πιστωτικά ιδρύματα	604 294 572	981 630 568
Οφειλές που αντιπροσωπεύονται από παραστατικό	836 250 262	1 062 076 396
Λοιπά στοιχεία παθητικού	301 104	7 494 034
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί	78 061 265	91 947 305
Σύνολο οφειλών προς τρίτους	**1 518 907 203**	**2 143 148 303**
Επιχειρησιακός προϋπολογισμός ΕΚΑΧ	530 720 948	835 516 282
ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ		
Ταμείο εγγυήσεων	580 000 000	565 000 000
Προβλέψεις για υψηλές πιστώσεις	6 000 000	17 000 000
Άλλες προβλέψεις	150 699 271	158 663 347
Σύνολο προβλέψεων	**736 699 271**	**740 663 347**
Προϋπολογισμός Χρηματοδότησης Έρευνας άνθρακα και χάλυβα	240 000 000	0
ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ		
Ειδικό αποθεματικό	118 000 000	176 055 284
Παλαιό ταμείο συντάξεων	40 000 000	74 577 321
Διαθέσιμα του ταμείου έρευνας άνθρακα και χάλυβα	92 632 605	0
Μεταφερθέντα αποτελέσματα	2 029 066	213 454
Αποτέλεσμα χρήσεως	8 588 663	1 815 612
Σύνολο αποθεματικών και αποτελεσμάτων	**261 250 334**	**252 661 671**
Σύνολο παθήτικου	**3 287 577 756**	**3 971 989 603**
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού	300 196 287	426 626 265

[1] ΕΕ C 158 της 3.7.2002, σ. 2.

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΚΕΡΔΩΝ ΚΑΙ ΖΗΜΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΟΥ ΛΗΓΕΙ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001 ([1])

(όλα τα ποσά σε EUR)

ΕΞΟΔΑ	31 Δεκεμβρίου 2001	31 Δεκεμβρίου 2000
Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα	141 299 615	170 536 669
Καταβληθείσες προμήθειες	379 849	439 219
Συναλλαγματικές διαφορές	268 248	862 006
Ζημίες από πράξεις σε ομολογίες και άλλους τίτλους με σταθερή απόδοση	2 248 893	6 703 555
Διορθώσεις αξίας σε ομολογίες και άλλους τίτλους με σταθερή απόδοση	6 760 668	2 960 265
Διορθώσεις αξίας σε μετοχές και άλλους τίτλους με κυμαινόμενη απόδοση	3 072 877	13 920 110
Σύνολο εξόδων από χρηματοπιστωτικές συναλλαγές	**12 350 686**	**24 445 936**
Έξοδα διοικητικής λειτουργίας	5 000 000	5 000 000
Διορθώσεις αξίας σε γήπεδα και κτίρια	0	166 180
Άλλα έξοδα εκμετάλλευσης	1 711 089	315 884
Διορθώσεις αξίας επί απαιτήσεων	4 743 980	12 590 342
Επιχορήγηση ταμείου εγγύησης	15 000 000	12 000 000
Επιχορήγηση λοιπών προβλέψεων έναντι κινδύνων και εξόδων	2 057 973	17 134 135
Σύνολο διορθώσεων με βάση τις απαιτήσεις και τις επιστροφές	**21 801 953**	**41 724 477**
Έκτακτα έξοδα	31 139	270 668
Αναλήψεις νομικών υποχρεώσεων κατά τη χρήση	184 554 560	129 942 347
Επιχορήγηση προϋπολογισμού χρηματοδότησης έρευνας άνθρακα και χάλυβα από το 2003	240 000 000	0
Σύνολο εξόδων	**607 128 891**	**372 841 380**
Αποτέλεσμα χρήσης	8 588 663	1 815 612
Σύνολο	**615 717 554**	**374 656 992**
ΕΣΟΔΑ		
Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα	214 741 377	248 795 316
Εισπραχθείσες προμήθειες	253 300	93 400
Κέρδη από χρηματοπιστωτικές πράξεις	19 075 670	26 444 507
Επιστροφές διορθώσεων αξίας επί απαιτήσεων και προβλέψεων	63 955 793	14 155 711
Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης	83 387	2 122 461
Έκτακτα έσοδα	1 879 316	2 427 191
Έσοδα σχετιζόμενα με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό ΕΚΑΧ	64 523 231	74 618 406
Επιστροφή πρόβλεψης για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ	251 205 480	6 000 000
Σύνολο εσόδων	**615 717 554**	**374 656 992**

([1]) ΕΕ C 158 της 3.7.2002, σ. 4.

ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΤΟΥΣ

Εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ ([1])

(όλα τα ποσά σε EUR)

	31 Δεκεμβρίου 2001	31 Δεκεμβρίου 2000
Δαπάνες		
Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας	5 000 000	5 000 000
Αναλήψεις νομικών υποχρεώσεων	184 554 560	129 942 347
Χρηματοδότηση μελλοντικών επιχειρησιακών προϋπολογισμών	0	0
Σύνολο	**189 554 560**	**134 942 347**
Έσοδα		
Εισφορά	—	—
Πρόστιμα	4 540 000	—
Αποπληρωμή επιδοτήσεων επιτοκίου	826 462	1 955 203
Διάφορα	1 158 428	1 035 599
Χρηματοδότηση μελλοντικών επιχειρησιακών προϋπολογισμών	77 000 000	6 000 000
Ακυρώσεις αναλήψεων νομικών υποχρεώσεων	57 998 341	71 627 605
Καθαρό υπόλοιπο χρήσης	48 031 329	54 323 940
Σύνολο	**189 554 560**	**134 942 347**
Αποτέλεσμα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού	**0**	**0**

Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους περιλαμβανομένων των πράξεων εκτός προϋπολογισμού ([2])

(όλα τα ποσά σε EUR)

Αποτέλεσμα	31 Δεκεμβρίου 2001	31 Δεκεμβρίου 2000
Αποτέλεσμα εκμετάλλευσης πριν από τις κινήσεις επί των προβλέψεων		
— Δανειοδοτικές/δανειοληπτικές πράξεις	1 485 339	2 179 046
— Τόκοι τραπεζικών λογαριασμών	1 919 600	2 604 998
— Πράξεις επί τίτλων χαρτοφυλακίου	78 473 087	78 095 255
— Ζημία επί απαιτήσεων	−1 376 363	—
— Συναλλαγματικές διαφορές	−268 248	−862 006
— Διάφορα	27 257	1 691 025
Σύνολο	**80 260 672**	**83 708 318**
Καθαρές κινήσεις επί των προβλέψεων		
— Πρόβλεψη για κινδύνους και έξοδα	1 419 117	−3 134 135
— Πρόβλεψη για υψηλούς κινδύνους	11 000 000	1 000 000
— Διορθώσεις αξίας επί απαιτήσεων	44 734 723	565 369
— Πρόβλεψη για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού/απρόβλεπτα του προϋπολογισμού	174 205 480	−14 000 000
— Προϋπολογισμός χρηματοδότησης έρευνας άνθρακα και χάλυβα	−240 000 000	—
— Ταμείο εγγυήσεων	−15 000 000	−12 000 000
Αποτέλεσμα μετά τις κινήσεις επί των προβλέψεων	56 619 992	56 139 552
Ποσό που διατέθηκε για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού (=καθαρό υπόλοιπο)	−48 031 329	−54 323 940
Αποτέλεσμα μετά την αφαίρεση του καθαρού υπολοίπου αλλά πριν από τη διάθεση των αποτελεσμάτων	**8 588 663**	**1 815 612**

([1]) ΕΕ C 158 της 3.7.2002, σ. 19.
([2]) ΕΕ C 158 της 3.7.2002, σ. 18.